

# Преимущества двуязычия

В настоящее время организация Head Start оказывает услуги более чем 300000 детей, которые являются двуязычными (dual language learners или DLL) в 87,4% своих классов (источник: Office of Head Start, 2011). Этот документ перечисляет ряд причин, по которым двуязычие является ценным качеством для отдельных людей, семей и общества в целом. Сотрудники организации Head Start могут поделиться с семьями информацией о преимуществах двуязычия, найти пути поддержки использования родных языков детей и способствовать тому, чтобы семьи сохраняли и укрепляли свой родной язык.



## Преимущества: обзор

### Познавательные



Двуязычные люди могут переключаться между двумя различными языковыми системами. Их мозг очень активен и гибок (источник: Zelasko and Antunez, 2000). Исследования показывают также, что двуязычным людям нужно прилагать меньше усилий для

- понимания математических концепций и решения словесных задач (источник: Zelasko and Antunez, 2000)
- развития мыслительных способностей (источник: Kessler and Quinn, 1980)
- использования логики (источник: Bialystok and Majumder, ссылка из Castro, Ayankoа, & Kasprzak, 2011)
- фокусировки, принятия решений и запоминания (источник: Bialystok, 2001)
- осмысливания языка (источник: Castro et al., 2011)
- изучения других языков (источник: Jessner, 2008)

В дополнение к сказанному, исследования показывают, что двуязычие может отсрочить начало болезни Альцгеймера (источник: Dreifus, 2011).

### Социально-эмоциональные



Двуязычие помогает детям поддерживать тесные связи с

- членами своей семьи
- родной культурой
- своим сообществом

Все это — ключевые элементы развития личности ребенка (источник: Zelasko and Antunez, 2000). Двуязычные дети также способны заводить новых друзей и создавать прочные отношения на своем втором языке - это важное достоинство в нашем многообразном обществе.

Наконец, последние исследования также показали, что дети, воспитанные в двуязычных семьях, демонстрируют лучший самоконтроль (источник: Kovács and Mehler, 2009), что является ключевым индикатором успеха в школе.

## Способность к обучению



Подготовленность к школе и успех в ней для двуязычных детей (DLL) напрямую зависит от уровня их родного языка (источник: Zelasko and Antunez, 2000).

В образовательном плане двуязычные дети имеют множество преимуществ. Поскольку они могут переключаться между языками, они развивают в себе более гибкий подход к мышлению через разрешение проблем. Их способность читать и думать на двух различных языках способствует более высокому уровню абстрактного мышления, которое критически важно в процессе их учебы (источник: Diaz, 1985).

Список преимуществ двуязычия постоянно увеличивается. Последние исследования показывают, что люди, пользующиеся несколькими языками, демонстрируют лучшие результаты в игнорировании ненужной информации — преимущество, которое начинает проявляться уже в семимесячном возрасте (источник: Kovács and Mehler, 2009). Мышление на втором языке освобождает людей от предубежденности и расширяет восприятие (источник: Keysar, Hayakawa, & An, 2011).

Дети, которые учатся читать на своем родном языке, обладают прочным фундаментом для изучения второго языка. Они могут легко перенести свои навыки в области чтения на второй язык (источник: Pérez and Rinaldi, 2006).

## В мировом масштабе



От половины до двух третей взрослого населения земли говорит по меньшей мере на двух языках (источник: Zelasko and Antunez, 2000). В нашем глобальном обществе у них есть множество преимуществ. У двуязычных людей есть намного больше возможностей получить работу в любой точке мира, чем у одноязычных (источник: Zelasko and Antunez, 2000). Исследования показывают, что они также зарабатывают в среднем на 7000 долларов в год больше, чем их одноязычные коллеги (Источник: Fradd, 2000).

У двуязычных людей есть возможности, чтобы

- принимать более широкое участие в деятельности мирового сообщества
- получать информацию из большего количества источников
- узнавать больше о людях из других культур

## Список справочной литературы

- Administration for Children and Families: Office of Head Start. U.S. Department of Health and Human Services. (2008). Dual Language Learning: What Does It Take? Head Start Dual Language Report. Источник: [http://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/hslc/tta-system/teaching/eecd/Individualization/Learning%20in%20Two%20Languages/DLANA\\_final\\_2009%5B1%5D.pdf](http://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/hslc/tta-system/teaching/eecd/Individualization/Learning%20in%20Two%20Languages/DLANA_final_2009%5B1%5D.pdf)
- Bialystok, E. (2001). *Bilingualism in development: Language, literacy, and cognition*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- Castro, D. C., Ayankoya, B., & Kasprzak, C. (2011). *The new voices/Nuevas voces: Guide to cultural and linguistic diversity in early childhood*. Baltimore, MD: Brookes.
- Diaz, R. (1985). The intellectual power of bilingualism. In Southwest Hispanic Research Institute, *Second language learning by young children*. Albuquerque, NM: University of New Mexico.
- Dreifus, C. (2011, May 30). The bilingual advantage. Interview with Ellen Bialystok. *The New York Times*. Источник: [http://www.nytimes.com/2011/05/31/science/31conversation.html?\\_r=1](http://www.nytimes.com/2011/05/31/science/31conversation.html?_r=1)
- Fradd, S. (2000). Developing a language-learning framework for preparing Florida's multilingual work force. In S. Fradd, (Ed.), *Creating Florida's multilingual global work force*, 3. Miami: Florida Department of Education.
- Jessner, U. (2008). Teaching third languages: Findings, trends, and challenges. *Université de Lausanne*. doi:10.1017/S0261444807004739
- Kessler, C., & Quinn, M. E. (1980). Positive effects of bilingualism on science problem-solving abilities. In J. E. Alatis, (Ed.), *Current issues in bilingual education*. Washington, DC: Georgetown University Press.
- Keysar, B., Hayakawa, S. L., & An, S. (2011). The foreign-language effect: Thinking in a foreign tongue reduces decision biases. *Psychological Science*, 23, 661–668. doi:10.1177/0956797611432178
- Kovács, A. M., & Mehler, J. (2009). Cognitive gains in 7-month-old bilingual infants. *Proceedings of the National Academy of Sciences*, 106(16), 6556–6560.
- Páez, M. & Rinaldi, C. (2006). Predicting English word reading skills for Spanish-speaking students in first grade. *Topics in Language Disorders*, 26(4), 338–350.
- Raguenaud, V. (2009). *Bilingual by choice: Raising kids in two (or more!) languages*. Boston: Nicholas Brealey Publishing.
- Zelasko, N., & Antunez, B. (2000). If your child learns in two languages. National Clearinghouse for Bilingual Education. Источник: [http://www.ncela.gwu.edu/files/uploads/9/IfYourChildLearnsInTwoLangs\\_English.pdf](http://www.ncela.gwu.edu/files/uploads/9/IfYourChildLearnsInTwoLangs_English.pdf)

